



World Library and Information Congress: 70th IFLA General Conference and Council

**22-27 August 2004
Buenos Aires, Argentina**

Programme: <http://www.ifla.org/IV/ifla70/prog04.htm>

Code Number: 033-S
Meeting: 148. IFLA-CDNL Alliance for Bibliographic Standards (ICABS)
Simultaneous Interpretation: -

ICABS – una nueva forma de la colaboración internacional

Renate Gömpel

Die Deutsche Bibliothek
Frankfurt am Main
Germany

Resumen:

Durante el congreso mundial “Biblioteca e Información” en Berlín se creó una nueva alianza entre la IFLA y las bibliotecas nacionales para continuar con la coordinación del trabajo que hasta entonces fué realizada por las agencias de los IFLA Core Programmes UBCIM y UDT.

Este papel da una breve vista general sobre la organización y el trabajo de ICABS como organización central para las múltiples actividades en el sector de los standards bibliográficos.

Creación de ICABS

Con fecha 7 de agosto del 2003, durante el congreso mundial “Biblioteca e Información” en Berlín, se creó la mencionada alianza entre la IFLA y las bibliotecas nacionales para continuar y ampliar la coordinación del trabajo que hasta entonces fuera realizada por las agencias de los IFLA Core Programmes UBCIM y UDT.

La IFLA Core Activity Universal Bibliographic Control and International MARC (UBCIM) fué fundada hace treinta años y terminó sus actividades el año 2003. Al principio UBCIM se estableció en la British Library (desde 1973 hasta 1989) y desde 1990 hasta comienzos del 2003 en Die Deutsche Bibliothek. Desde comienzos del año 2003 la Biblioteca Nacional de Portugal se encargó en el programa UNIMARC. La publicación trimestral “International Cataloguing and Bibliographic Control (ICBC)”, hoy está editada por IFLA, que hasta poco tiempo fuera editada por UBCIM.

Una gran parte del programa de las precedentes Core Activity Universal Dataflow and Telecommunications (UDT) ha pasado a ser parte de ICABS.

UDT apoyó el análisis y la promoción de tecnologías y standards que sirvieran a la interoperabilidad siempre y cuando estos estuvieran relacionados con el entorno digital en el área de la búsqueda de recursos en las redes, del information retrieval, la digitalización y metadatos. UDT trabajó en la asociación junto con las secciones y programas de IFLA, y apoyó particularmente las actividades especializadas de la Information Technology Section. Desde sus inicios, a fines de los años ochenta hasta su cierre en el año 2001, el programa tuvo su sede en la National Library of Canada (NLC). UDT creó y continuó desarrollando el primer instrumento de comunicación de la IFLA, IFLANET, que durante muchos años residió en la NLC. IFLANET se transfirió en 2001 al Institut de l'Information Scientifique et Technique (INIST) y no forma parte de ICABS.

La Conference of Directors of National Libraries (CDNL), que durante años ha sido el principal sostén financiero y material de las Core Activities, ha establecido recientemente una comisión, cuyo objetivo es el desarrollo en el campo de la biblioteca digital, el CDNL Committee on Digital Issues (CDI).

El trabajo de la mencionada comisión que se refiere a las normas bibliográficas y a la conservación del inventario digital está incluido en el mandato de ICABS, mientras que los trabajos sobre acuerdos que se refieren al archivo de contenidos digitales se continuarán independientemente de ésta en la National Library of Australia.

Directrices y objetivos de ICABS

Las directrices de ICABS son:

- La coordinación de actividades que se refieren al desarrollo de standards y aplicaciones para el control bibliográfico y el control de recursos,
- El apoyo del intercambio internacional de recursos bibliográficos por medio del respaldo, la promoción y el desarrollo de metadatos y standards de formato, así como la prueba de métodos para cuidar de éstos,
- garantizar la promoción de nuevas convenciones,
- actuar como clearinghouse para la información de todos los esfuerzos de la IFLA en este campo,
- la organización de seminarios y workshops y la participación activa en éstos y
- el mejoramiento de la comunicación dentro del gremio.

Estas directrices se realizarán a través de las siguientes metas acordadas en la conferencia de la IFLA en Berlín:

- el cuidado, la promoción y la armonización de standards existentes y planes en el campo del control bibliográfico y de recursos,
- el desarrollo de estrategias para el control bibliográfico y de recursos y la promoción de nuevas convenciones recomendadas para el uso,
- profundizar la comprensión y el entendimiento de temas que se refieren al proceso de archivo de larga duración de recursos electrónicos.

Las metas se refieren en primer lugar a las IFLA Professional Priorities „Promoting standards, guidelines and best practices“, y en ciertos casos pueden estar relacionados con “Promoting resource sharing”, “Providing unrestricted access to information”, “Representing libraries in the technological marketplace” y “Developing library professionals”.

Socios de ICABS

La National Library of Australia, Library of Congress, British Library, Koninklijke Bibliotheek y Die Deutsche Bibliothek se han puesto de acuerdo para colaborar en una alianza con la Biblioteca Nacional de Portugal, la IFLA y CDNL para garantizar la continuación de la coordinación, la difusión y el apoyo de actividades claves en el campo del control bibliográfico y de control de recursos en todas sus categorías, así como garantizar los standards de formato y de protocolos relacionados con éstos.

Todos los socios de la alianza están de acuerdo, en responsabilizarse de una o de varias de las metas fijadas para así aportar al cumplimiento de las directrices.

Campos de actividades de los socios de ICABS

La British Library apoya el trabajo de la FRBR Review Group que está asentada en la IFLA Division IV en el campo del desarrollo del proyecto de modelo Functional Requirements for Bibliographic Records (FRBR) y sus normas, apoyando también la promoción de las normas para la aplicación del modelo.

La British Library también es el socio responsable para la asistencia del Working Group on Functional Requirements of Authority Numbering and Records (FRANAR) de la IFLA Division IV y para el fomento de la aplicación del modelo en el campo del control de los datos de norma.

Die Deutsche Bibliothek se ha encargado de apoyar el trabajo de la ISBD Review Group de la IFLA Cataloguing Section en el desarrollo y la atención de los International Standards for Bibliographic Description (ISBD). Die Deutsche Bibliothek apoya también la armonización de las aplicaciones nacionales en acuerdo a los standards y se esfuerza por difundir los resultados de revisiones del ISBD. Además Die Deutsche Bibliothek y la Library of Congress en colaboración con la Section Bibliographic Control de la IFLA Division IV y los socios en el VIAF-Proof-of-Concept-Project actual, son responsables para el apoyo y la difusión de la idea de un Virtual International Authority File (VIAF). Además se quieren investigar otros modelos VIAF y promover el empleo de aplicaciones de prueba con los prototipos. OCLC también es socio en el así llamado Proof-of-Concept-Project, pero no es miembro de ICABS.

Durante los primeros tres años Die Deutsche Bibliothek preside el Advisory Board de ICABS y es su sede.

Otro socio de ICABS es la Koninklijke Bibliotheek, la biblioteca nacional de Holanda. La Koninklijke Bibliotheek investiga las exigencias y condiciones para el archivo de larga duración de recursos electrónicos. Además ella investiga y promueve estrategias, métodos y standards para la migración y emulación en los marcos del proceso de archivo de larga duración.

Además de la responsabilidad conjunta en la cooperación de VIAF, la Library of Congress es responsable del fomento y del desarrollo de MARC 21 y sus aplicaciones de XML, como también de su aplicación.

La Library of Congress promueve la aplicación y el uso de Z39.50 y coopera con los usuarios en la perspectiva del perfeccionamiento de Z39.50 internacional: la Next Generation (ZING) y especialmente de su Busca y Retrieval-Web Services (SRW) basado en XML para el desarrollo de aplicaciones del tipo Next Generation de Z39.50. La Library of Congress mantiene también una estrecha cooperación con las IFLA Sections Information Technology (IT) y Cataloguing y con sus grupos de trabajo que se preocupan de la definición de exigencias para metadatos. La biblioteca colecciona y da a conocer informaciones sobre esquemas de metadatos ya existentes y sobre el perfil de aplicaciones, también observa las actividades en el campo de Persistent Identifier.

La National Library of Australia es principalmente responsable para la investigación de los métodos del proceso de archivo de las publicaciones de la red coleccionadas por medio del Web-Harvesting, como también de su promoción. La biblioteca proyecta, en cooperación con la Preservation and Conservation Section de la IFLA, la elaboración de una vista general sobre los standards ya existentes, como también sobre directivas y reglas para la conservación de materiales digitales.

La Biblioteca Nacional de Portugal ha tomado la responsabilidad de UNIMARC e IFLA está responsable por la edición de la revista trimestral “International Cataloguing and Bibliographic Control” (ICBC), que hasta entonces tuvieron sus sedes en la oficina UBCIM, como también del Core Programm, que terminó a comienzos del 2003.

ICABS-Coordinación

Para mejorar la cooperación, evitar interferencias de los campos de trabajo y esfuerzos dobles, ICABS coordina el trabajo y actividades entre todos sus socios e informa a la vez a

- IFLA-Headquarters, del Governing Board, el Professional Committee, las Divisions y las Sections,
- la Conference of Directors of National Libraries (CDNL) y sus grupos regionales,
- la UNESCO y otras corporaciones que ofrecen ayudas financieras,
- la ISO, ICA y otras instituciones nacionales e internacionales, que fijan standards en el campo del control bibliográfico.

El Advisory Board de ICABS, en cuya presidencia se alternan las diversas instituciones asociadas, está compuesto por un miembro representante de cada una de las bibliotecas participantes (más 2 miembros nombrados por la IFLA).

Die Deutsche Bibliothek se declaró dispuesta a presidir el Board durante el primer período de tres años, ella actúa simultáneamente como secretaria. La secretaria se encarga de acuerdos diversos y medios de comunicación, como por ejemplo de la creación y mantenimiento de la presencia del programa en el Web y del cuidado de una vista del Web que transmita los resultados del programa con ayuda de un link al IFLANET.

Al final de los primeros tres años el ICABS-Board evaluará los proyectos de esta alianza.

Más informaciones en IFLANET: <http://www.ifla.org/VI/7/icabs.htm>

Traducción de Kristina Knull-Schlomann
Die Deutsche Bibliothek

(2nd Version 15 July 2005)